


Лингвистическое  
обеспечение электронного  
каталога.

К проблемам  
коммуникабельности  
информационных ресурсов  
ЭК

*Подковырина Е. Н.*

A quill pen is shown in a dark inkwell. A bright beam of light shines through the quill, creating a large, soft shadow on the background. The text is centered in the upper half of the image.

**Библиотеки - гардеробы, из  
которых умелые люди могут  
извлекать кое-что для  
украшения, многое - для  
любопытства и еще больше  
для употребления.**

*Дж. Дайер*

# Лингвистическое обеспечение (ЛО) предназначено

- для индексирования документов и запросов;
- проведения эффективного поиска в ЭК по тематическим запросам;
- осуществления лингвистической совместимости ЭК различных библиотек с целью обмена данными



## Отставание теории ЛО обеспечения от развития информационно-библиотечных систем выражается в отсутствии

- сопровождения научно-обоснованными рекомендациями по выбору соответствующих средств ЛО обеспечения;
- решения проблемы совместимости общесистемных и локальных лингвистических средств, т.е. ведения каталогизации в едином формате общих словарных средств и правил описания документов.



Лингвистическим обеспечением называют комплекс информационно-поисковых языков (ИПЯ), прежде всего, классификационных и вербальных (дескрипторных). В числе последних и языки библиографических данных, включающие правила библиографического описания и форматы библиографической записи



# Разработка форматов БЗ

1. В практике работы отдела принята тенденция к полноте научного описания всех видов изданий и максимальному отражению всех элементов БО
2. В центре внимания каталогизатора **формирование заголовка документа**
3. Отказались в работе от практики применения **сокращений слов и словосочетаний** при формировании таких полей элементов БЗ, которые являются поисковыми в ЭК





Раскрытие содержания  
документов  
в ЭК - дополнительные  
данные для плодотворного  
поиска пользователя



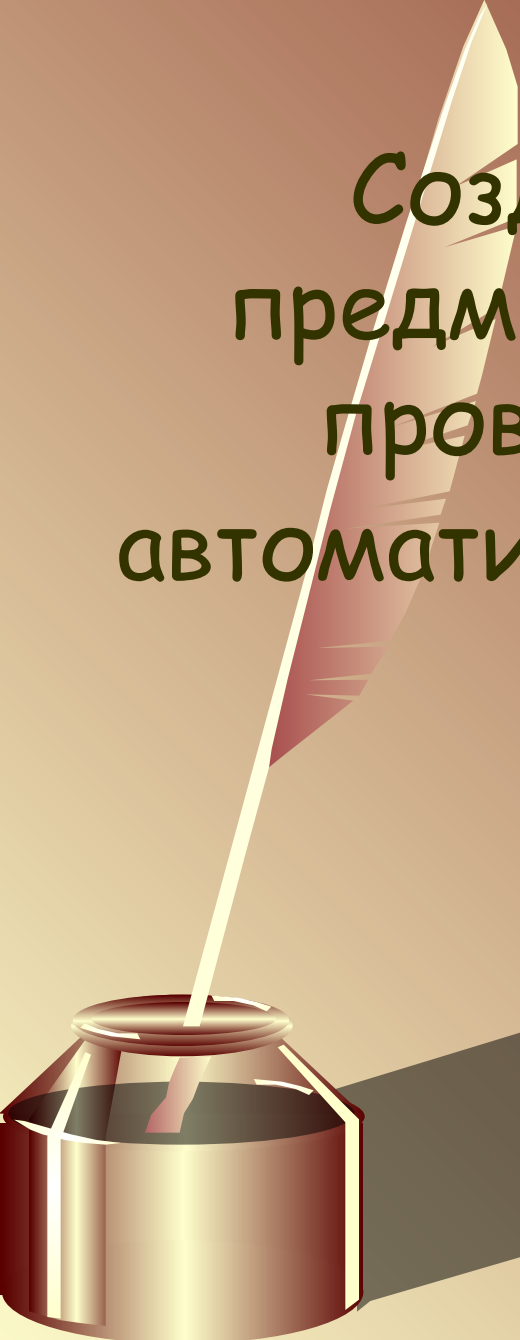
УДК и ББК являются гибкими системами, обладающими богатым набором средств отражения и синтеза информации, что позволяет наиболее полно отображать содержание документа и легко создавать индексы для новых и измененных понятий





В настоящее время в работе отдела широко используются отраслевые рабочие таблицы классификации по УДК «Образование. Воспитание. Обучение. Досуг», разработанные отделом научной обработки и каталогизации документов Государственной научно-педагогической библиотеки Украины им. В. А. Сухомлинского



A quill pen is shown in a dark inkwell on the left side of the slide. The quill is light-colored with a dark tip, and the inkwell is dark with a metallic rim. The background is a gradient of dark red and brown.

Создание методики  
предметизации с учетом  
проведения поиска в  
автоматизированном режиме.

Эталоном при формулировке  
ТР служит терминология  
алфавитно-предметных  
указателей к таблицам  
УДК и ББК

# Основные принципы создания предметных рубрик

- Конкретность ПР
- Детализация ПР
- Подрубрики уточняют тип документа
- Формулировка ПР не должна

повторять  
заглавие  
документа



## Языки предметных рубрик

- ПР и подрубрики представлены на двух языках:  
украинском и русском
- Термины в области информационных технологий представлены на языке оригинала, а уточнения - на украинском и русском языках

# Определение принципов поиска в ЭК

- Классификационные языки обеспечивают поиск по запросам отраслевого характера и обладают большей универсальностью
- Вербальные языки (языки предметных рубрик и ключевых слов) - по запросам предметного характера



Ключевые слова - основной поисковый язык. Словарь КС автоматически формируется из:

- Фамилии авторов
- Коллективных авторов
- Основного заглавия
- Заглавий частей (выпусков)
- Серий
- Содержания документов



# Преимущества тезауруса по сравнению со списком/словарем ключевых слов/терминов

- В списках ключевых слов/терминов не отражены смысловые связи между терминами
- Алфавитный порядок расположения терминов усугубляет эту разобщенность: родственные понятия удалены друг от друга





Качественной АБИС можно считать такую систему, которая использует все разнообразие лингвистических средств:

- словарное обеспечение
- встроенные тезаурусы
- авторитетные файлы



- АПУ к системам классификации
- классификационные системы в виде специализированных баз данных

Проблему повышения  
эффективности поиска  
целесообразно решать путем  
использования достоинств  
каждого из языков  
индексирования; путем  
интегральности  
информационной среды и  
необходимости применения  
при поиске нескольких ИТЯ



Спасибо за внимание!

